



REVISTA SEMANAL

DIRECTOR-PROPIETARIO, ZOZAYA

BIBLIOTECA MUSICAL

COLABORADORES

Gounod, Massenet, Arthur Pougin, Filippo Filippi, Wouters, Gamburg Andressen, F. Leybach, A. Vernet, Arrieta, Barbieri, Blasco, Breton, Campo Arana, Cañete (D. Manuel), Cárdenas (D. José), Castelar, Castro y Serrano, Conde de Morphy, del Val, Escobar, Esperanza y Sola, Fernandez Florez, Fernandez Bremon (D. José), Inzenga, Grilo, Nuñez de Arce, Peña y Goñi, Rodriguez Correa, Rodriguez (D. Gabriel) y Zapata (D. Marcos).

PRECIOS DE SUSCRICION: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre, y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año.  
En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).  
En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, 1 peseta.  
LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical, de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, segun las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo mas selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo valor demostrará que nuestra suscripcion es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

## SUMARIO

Nuestra música de hoy.—La enseñanza del piano, por J. Leybach.—Las siete palabras de Haydn.—La música en Inglaterra.—Miscelanea.—Recortes: Recuerdos de Mehul.—Correspondencia nacional: Santander, por B. Gayé. Bada joz.—Requena, por A. F. Penen.—Noticias, Madrid, provincias y extranjero.—Anuncios.

## NUESTRA MÚSICA DE HOY

Con el presente número terminamos la preciosa tanda de walses de Kaulich *Sueños de amor*, que comenzamos á publicar en el anterior y que con tanto éxito ha sido acogido por nuestros suscritores.

## LA ENSEÑANZA DEL PIANO

## ARTÍCULO IV.

Nuestro tercer artículo contiene la explicacion de numerosos é importantes principios cuyo repaso debe procurar el profesor hasta que el alumno los haya comprendido bien y retenido en su memoria, para irlos aplicando á medida que se presentan en la ejecucion de las obras que son objeto de nuestro trabajo.

Para los estudios del cuarto año recomendamos las siguientes obras:

*Estudios y ejercicios*, Cramer, 42; *Estudios*, primer libro, Czerny, *Cuarenta ejercicios diarios*, ob. 337.

## Obras clásicas á dos manos:

Haydn, *Menuet du Bœuf*; Field, *Cinquieme nocturne*; Dussek, *Ma Barque legere*, la *Consolation*; Mozart, *Sonata en do mayor*, ob. 6, núm. 1; *Sonata en la mayor*, ob. 6 núm. 2; Hændel, *Air varie*, en *mi mayor*; Beethoven, *Sonata en fa menor*, ob. 2, núm. 1.

## Obras modernas á dos manos:

Schuloff, *Minuetto*, de Mozart; Planté, *Minuetto*, de Boucherini; Lysberg, *Napolitana*; E. Herz, *La Californienne*, *Ravina*, *Nocturno*; J. Leybach, *Le soir*, *Fleur printaniere*, *Echo des Muses*, *Les Faneuses*, *Le Reveit des Fees*, *Pensée intime*, *La flute enchantee*.

## Obras á cuatro manos

Weber, ob. 3, primero y segundo cuaderno, cada uno de los cuales se compone de seis piezas; Mozart, *Sonata en fa menor*; *Sonata en do mayor*, *Overture de Zampa*, J. Leybach, *Premier*, *Bolero*, *Barbier de Seville*, *Oberon*, *Euriente*, *Faust*.

## Piezas para repentizar

Dussek, Field, Haydn, Mozart, Ascher, Ketterer, Lysberg y J. Leybach.

Al recomendar á los alumnos de cuarto año las precedentes obras, suponemos que los estudios del tercer año se han ultimado en buenas condiciones.

Seria, en efecto, prematura comenzar los estudios de Cramer, los *Ejercicios diarios* de Czerny, y las sonatas de Beethoven si el alumno no está suficientemente preparado.

Los estudios de Cramer encierran grandes dificultades como mecanismo; suplicamos á los profesores que las hagan vencer muy lentamente, á fin de que el discípulo pueda leer sin faltas dichos estudios, llevando estrictamente el compás.

Un estudio debe ser ejecutado al menos durante una hora diaria y sin interrupcion.

No se comenzará el segundo sino despues de haber alcanzado, á lo menos en el primero, una mitad de la velocidad señalada.

Se continuarán del mismo modo los diez primeros estudios



repasándolos segunda vez para ejecutarlos con perfeccion y tambien para alcanzar un movimiento más rápido. Al mismo tiempo se empezará á estudiar los diez siguientes, dedicando á cada uno media hora diaria.

El profesor procederá en la misma forma con los ejercicios de Czerny, repitiendo diariamente uno de ellos sin interrupcion insistiendo en los pasajes señalados por el autor.

Las cualidades principales de este trabajo de mecanismo son el compás, la limpieza más irreprochable, la soltura y el movimiento más exacto de metrónomo.

Este trabajo influirá poderosamente sobre los progresos del discípulo, quien obtiene la mejor de las recompensas: la facultad de ejecutar con toda perfeccion las obras de que nos ocupamos.

No nos cansaremos de recomendar á los profesores las escalas, arpeggios, escalas cromáticas, ejercicios y escalas en octavas en todos los tonos; este trabajo diario á que hemos hecho referencia en uno de los anteriores artículos, prepara al discípulo para los estudios de Cramer y los ejercicios de Czerny.

Ocorre frecuentemente que el alumno descuida su posicion en el piano; le aconsejamos que observe constantemente la soltura del cuerpo, de los hombros, de los brazos, de las muñecas, de las manos y de los dedos. Le encargamos asimismo no colocarse á sobrada distancia del teclado y tener siempre los dos piés sobre los pedales, sin apoyarlos en éstos.

Para la ejecucion de las obras modernas se hace uso de los pedales, pero observando escrupulosamente los signos escritos por el autor.

En la música clásica se hace poco uso de los pedales porque la forma, el ritmo, los dibujos imitativos y los cambios frecuentes de los bajos producirian reiteradas disonancias.

Los principios rigurosos de la buena tradicion son: el compás, la limpieza, el ritmo, los diseños de melodía y de armonía, el estilo, los matices, la oposicion de ambas manos y el movimiento de metrónomo.

La expresion consiste en los tiempos fuertes y débiles, en los pasajes fuertes y débiles de los tiempos, aumentando ligeramente la sonoridad al subir y disminuyéndola al bajar en la terminacion de las semi-cadencias, de las cadencias evitadas, de las cadencias perfectas y de los finales de frases.

Añádase á todo esto una pulsacion delicada, sin dureza ni rigidez, cuidando de frasear como perfecto cantante y de acompañar los diseños melódicos con la más exquisita suavidad.

El alumno que haya seguido la marcha que le venimos indicando, seguro está de que ha deser escuchado con aplauso.

En cuanto á la lectura de repente, en otro lugar hemos expresado el estudio que ha de hacerse para ello.

Será muy conveniente para el alumno que ejecute todos los dias una obra que ya conozca, tanto para perfeccionarla cada vez más, como para aprenderla de memoria.

Esta última condicion es muy importante; permitirá al alumno sentarse ante el piano y no habiendo de distraerse con la lectura dispondrá de todas sus facultades en provecho de la expresion, el colorido y los matices más variados.

El andante de la sonata de Beethoven es una obra maestra de estilo y sentimiento, en la que el pianista estudioso é inteligente hallará campo para hacer brillar sus propias cualidades.

Siempre ha sido considerada como muy difícil esta obra, por contener numerosos *grupetti* que se presentan bajo formas variadísimas y notas irregulares entre la mano izquierda y la derecha.

Para vencer tales dificultades recomiendo que se estudie con la mayor atencion el empleo de los diferentes *grupetti* indicados en el solfeo de Batiste.

J. LEYBACH.

## LAS SIETE PALABRAS DE HAYDN

A últimos del pasado siglo volvía de América á España estableciéndose en la ciudad de Cádiz, un D. José Saenz de Santa María, marqués de Vald-Iñigo, sobrino y heredero de cierto obispo americano el cual trajo con inmensas riquezas, el cansancio de la vida y la vocacion al sacerdocio. Debía ser el marqués hombre de instruccion y buen gusto poco comunes, cuando al decidirse á erigir un templo en su ciudad natal, bajo la advocacion de la Virgen del Rosario, y dotarle con sus cuantiosos bienes, escogió la traza de la iglesia, que en Cádiz lleva este nombre, y acometió las obras con el lujo y grandeza que, á pesar de las escasas dotes artísticas del tiempo, ostenta la parroquia de que hablamos.

Pero donde la austeridad y el acetismo del marqués se revelan de una manera exacta, así como el temple de su espíritu hacía las concesiones sublimes, no es en la iglesia misma del Rosario, sino en una capilla subterránea que construyó á la derecha y al pié del templo mayor, destinado á la penitencia propia durante el resto de su vida y consagrado á la pasion y muerte de Nuestro Señor Jesucristo. Para esta vireda ó cueva del Rosario de Cádiz, fué para donde el señor de Vald-Iñigo encargó á Haydn la composicion de las Siete Palabras.

No conocemos el documento público privado en que consta el hecho que acabamos de exponer; pero investigaciones personales verificadas en la parroquia misma, texto de algunos contemporáneos de Vald-Iñigo, y la circunstancia de que ya existía en Cádiz la partitura de Haydn á la muerte del Marqués acaecida en el 24 de Setiembre de 1804, no habiendo tenido antecesor ni sustituto en el patronato de la Iglesia, nos inducen á asegurar, con harto fundamento, que el encargo en esta joya de música clásica se debe al canónigo español D. José Saenz de Santa María. Tal vez en Alemania existen entre los papeles de Haydn vestigios de la correspondencia que debió mediar sobre el asunto; quizás en la obra original del maestro se encuentran trazas de la peticion ó de la oferta; pues nos consta que contienen palabras alemanas; cuando es sabido que la composicion carecia de ellas, hasta que el hermano del autor Miguel Haydn, se las puso muchos años despues. De todos modos, cuestion es esta que sino resuelven los papeles la resuelve el sentimiento con solo visitar la cueva del Rosario la tarde del Viernes Santo, como nosotros lo hemos hecho espresamente y oír la obra en el modo y manera que el gran artista y el devoto sacerdote debieron imaginarla. El lector nos acompañará de buen grado en esta excursion artístico-religiosa.

La cueva del Rosario es, segun llevamos dicho, una pequeña iglesia subterránea á la cual se baja por una doble escalera de muchos tramos, cuya absoluta oscuridad y distancia producen aun en el breve tiempo de bajarla, una incomunicacion tan grande con el mundo, que al pisar el pavimento de la capilla parece imposible que se esté á dos pasos de la calle. Esta manera de entrar en el templo á la vez que lo aísla de la multitud, impide todo ruido material por parte de los fieles, pues la lentitud del descurso y la pérdida de la vista imponen la inmovilidad por algunos minutos en términos que aun cuando la Iglesia está llena parece vacía.

Compónese de tres naves paralelas, ó por mejor decir, de una sola nave y dos corredores. En el testero de la nave principal hay una capilla mayor con un altar donde figura, á cuerpo entero, el grupo de la crucifixion bien ejecutado y grave. La cruz, que es muy alta, toca casi al extremo de la bóveda, por la que penetran algunos rayos de luz sombría como si por segunda ó tercera mano se recibieran. En el testero frente al altar mayor hay una especie de cueva, elevada bastante sobre el nivel del piso, y dentro de ella un sillón y



un reclinatorio de madera tosca. Todo el templo está además poblado de bancos comunes. Por último, á esta solemnidad concurren hombres solos.

Un sacerdote con ropa talar, á quien apenas se vé, sentado en el sillón ó arrodillado ante el reclinatorio, explica cada palabra en tono solemne y reposado, empleando una salmodia poco musical como si plañese su discurso, ó más bien, como un peregrino antiguo referiría su viaje á la Tierra Santa. No es un sermón lo que predica, ni ménos aún un discurso; tiene algo de las dos cosas, pues aún cuando se nota evidentemente que improvisa, parece que sabe de memoria lo que vá á decir, segun la escasa inflexion de su tono y la monotonía pausada de su frase. En una palabra, aquel sermón carece de accidentes oratorios; no busca la persuasión por la forma sino con la índole de las ideas: haría reír si no hiciera temblar.

Concluida la explicación de la palabra, que se conoce en que la voz no habla más, pues carece de punto, se enlaza el eco de la última sílaba con uno de los siete andantes musicales; y esta transición, tanto más inesperada cuanto que la melodía baja del Cielo, suspende el ánimo del auditorio impidiéndole todo género de curiosidad. Y es que á uno de los lados de la crin, cerca de la cripta que alumbra la iglesia, hay dos ventanas laterales con celosías y por aquellos huecos invisibles se derraman las notas ténues de los cuatro instrumentos, como por la cúpula se derrama la ténue claridad sobre el hueco de la crin.

Es inexplicable el efecto de aquella música venida sin facistol ni papeles á endulzar el ánimo abatido por la solemnidad del sacerdote, y á decir con lenguaje también sagrado, pero suave y armonioso, lo que falta decir sobre la palabra. No sabemos si será ilusión de la fantasía, pero aquella música posee una ematopeya moral, un realismo poético (si esto se puede decir) por medio del cual el músico que comprendió el momento para que la escribía *tuvo sed* pidió *perdon para los crucificados*, *encomendó su espíritu* al Padre, y siguió paso á paso, concepto á concepto, los diferentes temas de las palabras. Si es sólo ilusión este lenguaje, ¡feliz el momento que proporciona motivo para tales ilusiones!

Mas no debe ser ilusión, porque hay un momento en que parece que las ideas se apartan de la grande escena mística para fijarse en el arte que le está adornando, y en ese momento el sacerdote que parece dormido sobre su sitial, levanta la cabeza interrumpiendo la música, y repite en su tono ordinario algunas de las frases que dijo antes; en cuyo momento, que es sublime, se ve claramente que no discordan palabras y notas, sino que por el contrario son ambas la misma idea y ambas pueden caminar juntas como lo hacen con sorpresa y arrobamiento del que escucha.

Una, dos y siete veces repetido esto desde las doce a las tres sin más interrupciones que las del reloj que va dando lentamente las horas, es lo que constituye la solemnidad cristiana más grande de que nosotros tenemos noticia. Porque todas las otras solemnidades tienen algo del mundo, como mundanos son los elementos que concurren á formarlas, y por consiguiente no pueden prescindir de algo de teatro que alaga y distrae los sentidos, mientras que en las palabras de la cueva no hay nada teatral ni chistoso, nada que hagan los hombres con el cuerpo, con los manos, nada que no parezca sino sucedido espontáneamente y sin otras preparaciones que la que de suyo semeja el día, el asunto y la piedad de los que se reúnen.

Nosotros hemos comprendido perfectamente el poder de la música sobre el alma humana y hasta la conversión por su medio al dogma católico, cuando al resonar en la cueva del Rosario la tremenda palabra *consumatum est* y estallar el sublime terremoto de Haydn sobre las cabezas de la multitud, al tiempo de que corrido el velo que alumbraba la Iglesia y prosternados la mayor parte de los concurrentes, confundían estos sus gemidos en el ámbito de aquella oscuridad sonora con los clamores, los ayes, las lágrimas, la imponente ira de aquel cuarteto desbordado, cuyos instrumentos crecen en número en la fantasía como si al multiplicarse las notas se multiplicaran las cuerdas y las manos que las producen. Nosotros hemos visto entonces que la música instrumental á que Haydn dió la vida con su cuarteto lo dice todo, lo habla todo, lo siente todo, lo comunica y lo persuade todo. Entonces también nos hemos convencido de que la intercalación de los cantos es una corruptela en la obra

que nos ocupa y de que el que quiera saber lo que son las Siete Palabras del divino Maestro, es necesario que vaya un Viernes Santo á la cueva del Rosario de Cádiz.

## LA MÚSICA EN INGLATERRA

Si no conocéis la ciudad de Londres, coged cualquiera de los periódicos publicados en dicha capital, y fijaos en la página donde se anuncian los conciertos y las veladas musicales durante la *season*.

Haciendo esto, os quedareis sorprendidos al ver que la música (clásica, religiosa, profana, vocal ó instrumental, lo mismo inglesa que extranjera), ocupa un lugar tan importante en las distracciones públicas.

Dado que los ingleses parecen honrarse hoy día protegiendo este arte, y que en efecto su protección se manifiesta por sacrificios pecuniarios, tales como jamás los ha hecho ningún otro pueblo civilizado, he creído interesante investigar si esa tempestad de fusas y corcheas que de algunos años á esta parte se ha desencadenado sobre Inglaterra, significa que la música hiere realmente la fibra artística de la que habitan al otro lado del Canal de la Mancha, y si la audición de una buena sinfonía hace vibrar su corazón, conmueve su alma y los transporta de entusiasmo hasta un grado tal que pueda compararse con los «hurra» que resuenan en los aires cuando caballo «favorito» llega el primero de todos en las carreras de Epsom.

Después de varias observaciones he podido deducir que el galope de un caballo ó el golpe cadencioso de los remos en Oxford y en Cambridge, tienen mil veces más encanto para los oídos de la muchedumbre inglesa que la mejor música antigua ó moderna.

Los ingleses *sufren* la música con el mismo ánimo é igual impasibilidad que demuestran resistiendo una carga de caballería en el campo de batalla; pues toda persona que se respeta un poco en el Reino Unido es un esclavo de las conveniencias.

El inglés sigue con igual sentimiento de *loyalty* todas las costumbres, todas las modas procedentes de elevadas regiones, importándole poco el tener que violentar su temperamento.

No piensa en revelarse contra lo que hiere su gusto particular y sus tendencias personales. Se resigna; ó más bien se somete.

Lo que la aristocracia adopta y prohija no puede ser objeto de censura entre los ingleses.

De este servilismo cortesano nace la exageración, por la cual pueden llegar á creer los extranjeros que los ingleses son fanáticos admiradores de las obras musicales.

El puritanismo inglés ha ejercido también considerable influencia en el desarrollo—no en el gusto—del arte musical de Inglaterra.

Sabido es, en efecto, con qué unanimidad observan los ingleses el descanso y las prácticas religiosas durante el domingo. Como la música representa un gran papel en las ceremonias de la iglesia, los ingleses experimentan respecto de ella no el expansivo amor del *dilettanti*, sino una especie de veneración mística.

El grandioso éxito de Hændel,—á cuyo maestro se obstinan los ingleses en considerar como si fuera compatriota suyo, porque las mejores obras de éste fueron escritas durante su estancia en Inglaterra,—es debido al carácter religioso de sus composiciones.

El oratorio fué una revelación para la Gran Bretaña. Este género de música sacrada (*sacred music*) ofrece un atractivo poderoso á los puritanos que concurren con extraordinaria animación al *Hændel festival*.

El texto bíblico les permite imaginar que se hallan en el templo gozando allí de la ventaja preciosa de poder distraerse, estornudar, fijarse en las mujeres hermosas, coquetear, etc., etc. Todo el mundo finge allí, finalmente, ser muy apasionado de la música; y semejante afectación es para la *gentry* un poderoso aliciente.

La música, pues, no supone nada en el gran atractivo de estos monstruosos festivales.

No es más que un pretexto.

Se admira el *Mesías* ó la *Creación*, segun el número de ejecutantes. Supongamos que estos sean 5.000. ¡Ya es un número considerable! Pero si los carteles anunciasen 50.000, estaríamos seguros de que la música de Hændel parecería aún mucho más bella á los ingleses...

Quieren la música *al por mayor*, como los productos de su industria.



Los ingleses no escatiman ni el tiempo ni el dinero, para el desarrollo de su propio arte musical. Esto es incontestable. Pero, ¿qué han producido?

Si en Inglaterra existiese el más débil aliento creador en lo que á la música respecta, hace tiempo que habrían sobrepujado á las demás naciones. Gozan de buena voluntad; la inspiración es lo que les falta.

Los ingleses viajan mucho. Van á todas partes. ¿Cuáles son las impresiones que conservan? ¿Experimentan siquiera la menor sensación cuando se hallan en alguna comarca pintoresca?

No hay pueblo ménos ductil, que el pueblo británico.

El inglés continúa siendo todavía más inglés en el extranjero que en su propia patria.

La fé musical que trasporta á los creyentes á paraísos imaginarios, no es peculiar de ese pueblo. Su convicción religiosa no es más real que su convicción artística. El inglés sufre la música lisa y llanamente por espíritu de conveniencia social.

La música pura, sin accesorios, sin decorado, sin aparato escénico considerable, no tiene el don de transportar de entusiasmo al pueblo británico.

La brisa que lleva á la Gran Bretaña el pólen artístico de todas las naciones, podría fecundar los gérmenes musicales de los ingleses.

Desgraciadamente... estos gérmenes no existen.

## MISCELANEA

SELVA Y VIALETTI

Cuando Selva llegó á Moscou, el celebrado bajo Violetti había dejado en aquel público gratísimos recuerdos. El partido de Violetti, capitaneado por el general Levoff, director del teatro y protector oficial en Moscou de aquel artista, se mostró hostil hacia el que había ido á reemplazarle y fraguó una intriga con el objeto de que se pudiese suponer.

Violetti había conquistado grandes triunfos en el Leporello de *Don Juan* y no se comprendía en Moscou que existiese un artista capaz de medir sus fuerzas con Violetti en ese papel. El general Levoff ordenó á Selva que estudiase el Leporello en cinco días, término irrevocable para que la ópera se pusiera en escena.

Selva desconocía completamente el personaje; jamás había oído la obra de Mozart. Conoció de qué se trataba, comprendió la intriga y se dedicó á estudiar sin descanso el carácter de la ópera en general, las situaciones en que se halla el siervo de *Don Juan*, los rasgos salientes de Leporello, no se quedó en fin ni un momento durante los cinco días que se le habían señalado para el estudio.

Llega la noche señalada, representase el *Don Juan* y Selva obtiene un ruidosísimo triunfo; felicitanle todos, el general Levoff, arrepentido, abrázale con efusión, le llena de cumplidos, y de enemigo que ántes era se convierte en amigo sincero y leal. Las representaciones sucesivas son otros tantos triunfos para Selva, y el recuerdo del eminente bajo queda grabado para siempre en los acontecimientos artísticos de Moscou.

GARCÍA Y LA MALIBRAN

El tenor García, padre de la Malibrán, tenía un carácter tan violento que en cierta ocasión produjo la separación del padre y de la hija.

Dos años duraba esta separación, cuando un día el cartel del Teatro Italiano de París anunció el *Otello*, interpretado por García y por la Malibrán.

Esta cantó admirablemente como siempre. Su padre, que no quería ser vencido, hizo recordar al García de sus buenos tiempos. El éxito fué inmenso, y como el público llamaba, el telón tuvo que descorrerse de nuevo apenas terminado el primer acto.

García y la Malibrán se presentaron á saludar al público; pero ¡oh sorpresa! Desdémona tenía la cara tan negra como Otello.

Sin poder dominar su emoción, la hija se había arrojado en los brazos de su padre, apenas bajado el telón, y con sus besos había

desteñido al moro, trasladando la mitad de la pintura á la blanca fisonomía de Desdémona.

Ernesto Legouvé, que refiere este hecho en el folleto que ha publicado recientemente, añade:

«Nadie tuvo la menor tentación de risa. El público comprendió todo lo que aquel espectáculo tenía de tierno y conmovedor; no vió su aspecto grotesco, y aplaudió desenfrenadamente á aquel padre y aquella hija reconciliados por su arte, por sus talentos y por sus triunfos.»

LO MISMO DÁ.

Un rey de Portugal que se creía muy aficionado á la música, se complacía en tomar parte en la interpretación de cuartetos y quintetos, pero nunca seguía bien el movimiento. Un día en que se quedó más rezagado que de costumbre de los demás ejecutantes, éstos, espantados del desorden introducido por el arco régio, se detuvieron un poco para que S. M. ganase los cuatro ó cinco compases que llevaba de retraso.

—No, no,—exclamó el rey deteniéndose también;—seguid, que yo os alcanzaré.

## RECORTES

RECUERDOS DE MEHUL

Recientemente se ha vendido en París el diario inédito de una artista de la ópera, Mme. Vallier, que debutó en el teatro en 1807 y falleció en 1844.

Una de las páginas del mencionado diario se halla consagrada á Mehul, de quien fué amiga íntima la autora de las interesantes líneas que trascribimos á continuación.

Méhul n'existe plus!... Depuis un mois, j'avais le désir de l'aller voir, parce que je savais qu'il était malade; mais comme je l'ai perdu de vue depuis longtemps, j'ai craint qu'il ne fût étonné de ma visite et ne se crût plus mal qu'il n'était. Je regrette beaucoup de ne l'avoir pas vu avant ses derniers moments; l'auteur de *Stratonice*, d'*Euphrasie et Coradin*, de *Joseph* et de *l'Irato*, mérite d'être loué, non-seulement pour son talent, mais pour son esprit. Il était impossible d'en avoir un plus agréable, de parler avec plus d'élégance. Et toujours l'expression propre.

J'ai «établi» un de ses rôles, Emirène dans *Adrien*; il me l'a fait répéter et souvent j'ai eu le plaisir de l'avoir chez moi avec Grétry, à ma table. Ils me plaisaient beaucoup lorsqu'ils discutaient. Grétry disait souvent qu'il n'aimait pas voir sa maîtresse dîner, qu'il ne voulait rien qui lui rappelât une mortelle. Mehul disait en riant: «Oh! moi! je suis fils de la terre!» Mehul discutait quelquefois sur la musique. Grétry, qui ne pouvait souffrir ce genre de conversation, c'est-à-dire le bruit qui s'était introduit dans la musique de Chérubini, de Mehul, de Cotel, etc., etc., me disait souvent:

«Ils ne savent que faire pour produire de l'effet, les trombones, les cymbales, le tam-tam, il ne manque plus que du canon!...»

Il demandait à Mehul pourquoi il donnait dans ce mauvais genre et celui-ci lui répondait comme Crébillon disait de Corneille et de Racine: «Glück a pris la terre, Sacchini le ciel, je me jette à corps perdu dans les enfers.»

Cependant, l'auteur de *Stratonice* et d'*Euphrasie*, de *Joseph*, de *l'Irato*, de la jolie romance: *Femmes sensibles*, qui a fait la fortune de Baptiste, et de tant d'autres productions, pouvait prétendre à être fils de la terre, et même quelquefois du ciel.

*l'Irato* fut fait pour se moquer de la musique italienne, comme *Ma Tante Aurore* était la critique du roman de *Delphine*, par Mme. de Staël. S'il faut en croire les Italiens et même les Français amateurs de la mélodie, lorsque, après *l'Irato*, il donna des ouvrages bruyants, on lui dit: «Faites-nous du Paësiello et non du Mehul!» Mais Mehul n'avait qu'à suivre son premier essai (*Stratonice*) et, certes, on lui aurait dit: «Faites-nous du Mehul!»

Il faut attribuer ce goût du tapage à la musique militaire: mais pourquoi ne pas faire de différence d'un morceau exécuté en plein air avec un morceau exécuté en plein air avec un morceau de concert ou d'opéra?

Les marches de Mehul, de Gossec, de Chérubini, de Cotel même sont très-belles, mais au théâtre elles seraient trop bruyantes. On ne chante pas à la scène comme au concert, et tel morceau qui fait beaucoup d'effet «en situation» devient déplacé au concert. Toute chose doit être à sa place.

Méhul a éprouvé beaucoup de chagrin au théâtre Feydeau: l'*usurpateur* Nicolo et son digne collègue Etienne font mourir de deuil tous les compositeurs qui ont l'audace d'avoir plus de talent qu'eux ce qui n'est pas difficile. D'après leurs arrangements particuliers avec Martin (dont j'ai déjà parlé), ils sont joués tous les jours, et les autres meurent de faim. Mehul ne recevait plus rien de ses ouvrages (on va le représenter maintenant qu'il est mort et qu'il n'y a plus de droits d'auteur à payer). De 6000 francs qu'il avait au Conservatoire, il était réduit à 2.000. Toutes ces raisons ont contribué à détruire sa santé. Il fit un voyage dernièrement dans le Midi pour la rétablir, mais rien n'a pu le sauver du grand voyage qu'il nous faut faire tous!... Il est mort dans la nuit du 17 au 18, la veille de voir le triomphe d'un de ses élèves (Herold), qui a réussi dans l'opéra de la *Clochette*, donné hier. Meul m'a conté que dans son pays (Givet, dit le *Journal de Paris*) l'usage subsistait, lorsqu'une personne de la famille était absente, de mettre toujours son couvert, sa chaise, et de la servir comme si elle fût présente; toutes les parts étaient données ensuite aux pauvres afin de porter bonheur au voyageur (*l'absent*). J'aime assez cet usage.

Il avait une tante dont les vêtements de la campagne scandalisaient son neveu. Un jour que l'on faisait de la musique chez lui et qu'il y avait



beaucoup de monde, ces dames firent de nouvelles plaisanteries sur les habits de sa tante. Celle-ci, sans se déconcerter, dit: «Mesdames, je porte ces habits parce que tel est mon plaisir, mais voyez ma robe.» En disant ces mots, elle leva ses jupes, l'une après l'autre, jusqu'à sa chemise, pour leur faire voir que le tout était d'une grande blancheur, et ensuite elle leur dit: «Faites-en autant!» voulant dire qu'elles étaient coquettes, élégantes en-dessus; mais moins soignées en-dessous.

Méhul est mort à cinquante-quatre ans. Grétry, qui occupait l'Ermitage de J. J. Rousseau, et qui était fier de lui succéder, conservait avec soin ses meubles, les bœufs dont il se servait dans le jardin pour que le vent n'éteignît pas sa lumière, etc., Grétry avait le désir de former autour de lui un hameau. Son habitation étant fort éloignée de tous et fort isolée, il nous invitait tous à construire une chaumière près de sa maison. J'étais prêt à acheter un terrain, lorsque des circonstances me forcèrent de renoncer à ce projet. Méhul, qui était pressé pour le même objet répondit: «Quand j'aurai fait un *Oedipe*, j'achèterai une chaumière près de vous.» Grétry voulait qu'on appelât ce hameau le *Hameau Grétry*.

## CORRESPONDENCIA NACIONAL

Santander 16 de Agosto de 1884.

Sr. Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Estimado amigo: Siguen verificándose con el éxito de siempre en el casino del Sardinero los conciertos á sexteto dirigidos por la inteligente batuta del maestro Arche. A ruego de varios *amateurs* el profesor de flauta de la Escuela Nacional de Música D. Eusebio Gonzalez, se ha prestado galantemente á tomar parte en algunas sesiones y los triunfos que ha obtenido en éstas corresponden al indisputable mérito de tan distinguido artista, quien en compañía de su hijo el flauta de la capilla real, ha interpretado de un modo primoroso preciosos duos que han sido repetidos entre frenéticos aplausos.

Hoy San Roque, hemos presenciado en el Sardinero un espectáculo grandioso. Debido á la iniciativa de los señores hijos de Pombo, se ha verificado en honor al Santo del día una gran función religiosa al aire libre.

El lugar escogido para esta fiesta ha sido el cuerpo central del magnífico edificio Grand hotel de París. En la escalinata que da acceso al mismo, se ha colocado un bonito altar entre pabellones de damasco carmesí artísticamente dispuestos y en el centro de éstos un cuadro representando el milagroso hijo de Montpellier. Las elegantes columnas que sostienen el primer cuerpo del edificio, estaban revestidas de guirnalda de flores formando éstas caprichosos dibujos. Los balcones engalanados con vistosas colgaduras y de los mismos pendían preciosas arañas hechas de *bouquets* de flores. Entre el follaje de los variados arbustos que cercan la planta baja, se hallaba levantado el púlpito. Un cielo azul servía de bóveda al templo, y un sol brillante difundía por los espacios sus dorados rayos, cual si Febo hubiese querido con sus galas prestar más encanto á esta solemnidad. Un inmenso gentío ocupaba la plaza y al pie de los gigantescos álamos que en aquel sitio forman una deliciosa alameda, grupos de fieles resguardándose de los rigores de un sol canicular.

A las diez de la mañana dió principio la misa que fué oficiada por el virtuoso párroco D. Pedro Oreña. El sexteto dirigido por el Sr. Arche acompañado de armonium y las voces de la capilla de la Catedral, interpretaron admirablemente la misa del maestro Calahorra. Después del Credo se ejecutó un motete escrito expresamente para esta fiesta por el maestro Arche, motete que nos produjo una impresión agradable, pues las dos estrofas de que consta son dos perlas engarzadas en primorosa filigrana de oro. ¡Aquellos acentos suplicantes y llenos de unción y fé religiosa que interpretados por el flauta Sr. Gonzalez, se asemejaban á los ayes de la cariñosa madre que pide al Santo se apiade de sus tiernos y queridos seres; aquellas frases de angustia que brotaban de la cuerda interpretando fielmente los deseos de un pueblo católico que lleno de temor acude á su predilecto abogado para que por su gloriosa intercesión le libre del cruel azote que hoy aflige á gran parte de Europa; aquel conjunto de voces é instrumentos siempre severo, siempre inspirado, está tan bien entendido y su desarrollo tan magistralmente tratado, que es digno su autor de las entusiastas felicitaciones de que ha sido objeto por la preciosa partitura que ha brotado de su fecunda vena!

Al terminar la misa ejecutaron los Sres. Gonzalez un duo de flautas de Doppler, de un efecto delicioso, que fué muy bien acompañado á armonium por el Sr. Enginta.

El sermón estuvo á cargo del elocuente orador D. Salvador Ordóñez, magistral de esta catedral, quien con la lógica, con su fácil palabra y la galanura de estilo que le es propia, consiguió conmover en varias ocasiones al escogido auditorio que embelesado le escuchaba.

El club de regatas dispuso para este día grandes fiestas en el Sardinero, las que se han verificado con gran júbilo y expansión. Ha habido cucañas, fuentes de vino y cerveza, ascension de globos burlescos, músicas, bailes, y por la noche iluminado el paseo á la veneciana y gran concierto-baile en el Casino.

Los trenes, carruajes y vapores han sido elementos insuficientes para trasladar á los miles de romeros que han acudido á disfrutar de las fiestas en aquel verjel del Cantábrico.

Se hallan entre nosotros las laureadas alumnas de la Escuela Nacional de Música Srtas. de Otuna y de Bianchi, discípulas ambas del distinguido y popular pianista Sr. Zabalza. Si como se asegura viene á ésta tan notable pianista, tendremos ocasión de aplaudirle en compañía de sus bellísimas discípulas en un concierto que se dice se organizará.

Le tendré al corriente de lo que ocurra y sabe tiene un amigo Q. B. S. M. en

B. GAYÉ.

Badajoz 16 de Agosto de 1884.

Sr. Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

La empresa del teatro de esta ciudad compuesta de personas acaudaladas, ha terminado ya la formación de la excelente compañía de zarzuela, compuesta en su mayoría de reputados y distinguidos artistas á quien el público madrileño ha tributado en varias ocasiones sus justos aplausos. Dicha compañía contratada *ad hoc* para dar á conocer las mejores obras tanto del antiguo como del moderna repertorio, actuará toda la próxima temporada de invierno en dicha capital, estrenando entre otras las zarzuelas, todas nuevas en dicha población, *El diablo las carga*, *Marta*, *Zampa*, *Toque de ánimas*, *Primer día feliz*, *Dos coronas*, *Entre el alcalde y el rey*, *Mantos y capas*, *San Franco de Sena* y *El reloj de Lucerna*.

Con estas obras alternarán las de gran espectáculo, *Los sobrinos del capitán Grant*, *Sueños de oro* y *El siglo que viene*; también nuevas en la ciudad, para las que se están pintando por un reputado escenógrafo veintinueve decoraciones y construyendo atrezzo y vestuario.

La compañía de zarzuela que actuará la próxima temporada de invierno en Badajoz será dirigida por el maestro Reparaz y por el barítono Sr. Arcos. La componen las Sras. Pocoví, Sandoval, Martín, Grúa y los Sres. Beltrami, Guzman, Rodríguez y otros

Requena 18 de Agosto de 1884.

Sr. Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

La banda del Sr. Llorens sigue proporcionando buenos ratos con sus conciertos en el paseo de la Glorieta.

La empresa que tiene á cargo el teatro de esta ciudad ha contratado una compañía lírico-dramática que actúa desde el 9 del actual, abriendo un abono de 17 funciones, duradero hasta el próximo mes de Setiembre, que comprende entre otros festejos que se celebrarán, la feria y corridas de toros á fines del corriente mes.

Incluyo á Vd. la lista de la compañía y de las principales obras que se han de poner en escena: Primer actor y director, D. Francisco Domingo; primera actriz en ambos géneros, D.<sup>a</sup> Loreto Brú; actrices: D.<sup>a</sup> Amparo Alcina, D.<sup>a</sup> Pascuala Todo, D.<sup>a</sup> Amparo Tamarit, doña Maria Alcina; actores: D. Antonio Tamarit, D. Francisco Soriano, D. Fernando Ibañez, D. Francisco Hernandez, D. Ramon Alarcon, D. Arnaldo Gomez, D. Juan Vidal; apuntadores: D. Teobaldo Cardona y D. Emilio Albiñana; repertorio lírico: *Sensitiva*, *Pañuelo de yerbas*, *La gallina ciega*, *Los carboneros*, *La calandria*, *Ya somos tres*, *Fuego en guerrillas*, *Música clásica*, *Los feos*, *La función de mi pueblo* y otras; dramático: *Inocencia*, *La marca del presidiario*, *La mariposa*, *La pasionaria*, *Mártires ó delincuentes*, *Demi-Monde* y otras.



En la primera funcion de abono ó sea el debut de la compañía, púsose en escena *El octavo no mentir* y *La Calandria*, obteniendo una acertada interpretacion.

Hasta la fecha se han dado cinco representaciones ejecutadas con gran acierto, siendo las que más han llamado la atencion, *Inocencia*, *Angel* y *La manta del caballo*, con las zarzuelas *Ya somos tres* y *Agradar es el propósito*.

En breve se estrenará una zarzuela en un acto, letra de D. Manuel García Lledó y música de D. Mariano Perez, titulada *Juanito*.

Ayer tarde tambien amenizó el paseo de la Glorieta la música, ejecutando admirablemente todas las piezas, entre ellas la bonita polca de *Las piedras*.

Queda de Vd. su afectísimo, atento y s. s. q. s. m. b.

A. F. PENEN.

## NOTICIAS

### MADRID

No es cierto que se halle contratada para la próxima temporada en el teatro de Eslava la distinguida y aplaudida artista D.<sup>a</sup> Elisa Poci. Dicha señora no ha podido aceptar dicho contrato por estar hace tiempo escriturada para Badajoz.

El lunes último se celebró en el teatro de la Alhambra la anunciada funcion á beneficio del ex-torero Sr. Alonso Toledano.

Posee este una bonita voz de tenor bien timbrada y extensa, de la cual sacará buen partido si no abandona el estudio del difícil arte á que se halla dedicado.

El público le aplaudió en la romanza de *Luisa Miller* y en la de Goula que lleva por título *Solo rimasi e misero*, haciéndole salir varias veces á la escena.

Tomaron parte en el concierto varias alumnas del Conservatorio entre las que se distinguieron notablemente las Srtas. Hierro y Ortiz. Esta última cantó admirablemente el aria de *La Favorita* y unas malagueñas que le valieron una ovacion tan ruidosa como merecida.

Ha fallecido el Sr. D. Juan Cavaletti y Faglio, padre político del distinguido compositor D. Manuel Nieto.

Acompañamos á dicho señor y á su apreciable familia en la profunda pena que les aflige.

En el teatro y circo del Príncipe Alfonso han comenzado los ensayos del baile mágico-fantástico, de grande espectáculo en un acto y cinco cuadros, titulado *La llave de oro*, que se pondrá en escena al comenzar la segunda temporada.

Tambien se pondrá en escena á la mayor brevedad la opereta *François les Bas-Bleus*, arreglada al español por el Sr. Perillan Buxó con el título de *El Chispero*.

A mediados del próximo mes de Setiembre abrirá sus puertas el teatro Lara.

Probablemente formará parte de la compañía el celebrado actor cómico Sr. Zamacois.

Han sido contratados por la empresa del teatro de la Zarzuela la distinguida tiple Sra. Espí, las Srtas. Delgado, Castelló y Perez, el repntado tenor cómico Sr. Tormo y los Sres. Ripoll y Rihuet.

La empresa cuenta con varias obras nuevas entre las que figura una de Eusebio Blasco cuya música escribirá el maestro Barbieri.

Mañana se celebrará en Recoletos el beneficio de la tiple señora García.

Esta artista pasará á formar parte de la compañía del Príncipe Alfonso tan pronto como haya terminado sus compromisos con la empresa del primero de dichos teatros.

Nuestro querido amigo el profesor de la Escuela Nacional de Música, D. Antonio Sos, ha tenido la desgracia de perder un hijo de corta edad.

Le acompañamos en su justo dolor.

En breve empezarán en la Alhambra, los ensayos de coros y or-

questa correspondientes á las primeras óperas que se han de poner en escena en dicho teatro.

La mayor parte de los artistas que forman la compañía, se encuentran ya en Madrid.

La funcion inaugural se verificará con la ópera *Norma*, en la noche del 30 del corriente mes.

A dicha produccion seguirán *Fausto* y *Roberto el diablo*.

### PROVINCIAS

CARTAJENA.—El acontecimiento de la semana ha sido el beneficio de la Sra. Roca.

Pusiéronse en escena *La tela de araña* y el primer acto del *Reloj de Lucerna*, en cuyas obras se distinguió de un modo especial la beneficiada.

El teatro lleno y muchísimos y buenos los regalos ofrecidos á la notable artista. Entre ellos recordamos los siguientes: tres brazaletes de oro con piedras, dos espejos de peluche con flores de porcelana, otro idem sin flores, un álbum de peluche con pié de lo mismo, un tarjetero de bronce, una caja de esencias, cuatro juegos de cristal para el tocador, dos centros de mesa, de bronce y cristal de roca magníficos y un plato artísticos de esquisito gusto.

CÁDIZ.—Con verdadero sentimiento hemos leído en nuestro apreciable colga *La Palma de Cádiz*, del 16 y 17 del corriente las siguientes líneas.

«Ayer, á la una y media de la tarde, se arrojó por el balcon á la calle el Sr. D. Ramon Rovira, director que fué de la banda de música del regimiento de Artillería, y el cual se hallaba hace días en completo estado de enagenacion mental, quedando muerto instantáneamente.

El activo y celoso juez del distrito, Sr. Fernandez de Velasco, que se personó en el sitio de la catástrofe, dió las oportunas órdenes para su traslacion al depósito civil, y la instruccion del correspondiente sumario.

Rogamos al Todopoderoso acoja en su seno el alma de este desgraciado, víctima de la afeccion mental que venia minando su existencia.

La banda de artillería, que tan hábilmente ha dirigido nuestro infortunado amigo Rovira, dejó de asistir anoche á la velada, en justa señal de luto.»

«Ayer á las cuatro de la tarde se verificó el entierro del infortunado D. Ramon Rovira, director que fué de la banda de Artillería, y al que acudió un numerosísimo acompañamiento de lo más escogido de Cádiz.

Le acompañaban además la banda de música que el difunto dirigía, y la cual iba de respeto tras el féretro, siendo éste conducido por los mismos.

La banda del regimiento de Alava marchaba detrás tocando una marcha fúnebre original de D. Ramon Rovira.

Presidian el duelo el señor coronel del regimiento de Artillería y el secretario del general, Sr. Iglesia.

El asistente del difunto, que se hallaba presenciando el sepelio en la esquina de la calle de la Torre, al pasar el féretro del que fué su amo, fué acometido de un accidente que le privó de la razon.

Descanse en paz el alma de nuestro infortunado amigo.»

PONTEVEDRA.—En la mañana del 13 tuvo lugar en el teatro del Liceo el solemne certámen destinado á premiar el mérito musical de los opositores, y efectivamente ante una inmensa concurrencia que ocupaba todas las localidades y corredores, dió principio el acto á eso de las once.

El primero que se presentó en escena, optando al premio de violin, fué el joven D. Uberto Gonzalez Font, á quien acompañó al piano su hermana la Srta. D.<sup>a</sup> Isolina Gonzalez Font; seguidamente y previa invitacion de la junta de Juegos florales, lo hizo para cooperar al mayor lucimiento de la fiesta el niño Andresito Gaos, que obtuvo el primer premio en el Certámen que últimamente tuvo efecto en Vigo, acompañándole al piano el Sr. Alonso. Ejecutó la sinfonía de Beriot con una maestría y gusto admirable, por lo que, lo mismo que el anterior, fueron extraordinariamente aplaudidos y llamados á escena para aplaudirles de nuevo.



Siguieron las Srtas. D.<sup>a</sup> Cármen Urrabieta y D.<sup>a</sup> Isolina Gonzalez Font, que se opusieron al premio de piano, siendo tambien acogidas con entusiasmo por el público.

Presentóse despues el orfeon *Los Amigos*, aspirando á conquistar la corona de plata, cantando el *Himno á la Patria*, del maestro Meyerbeer. A la conclusion recibió una salva de aplausos y se hizo salir á escena á su director Sr. Pintos.

El orfeon *Pontevedrés*, invitado tambien á cooperar, cantó con afinacion y gusto *El Amanecer*, de Eslava, siendo asimismo llamado á escena su director Sr. Salvador.

Por segunda vez el orfeon *Los Amigos* presentóse en el palco escénico cantando el *Ay del alma!* de Stradella. Siguióle luego el *Pontevedrés*, que cantó admirablemente la *Alborada*, de Veiga. El señor Balaguer, que ocupaba un palco principal, al oír el hermoso y alegre canto que caracteriza al pueblo gallego, ni un momento cesaba de manifestar su aprobacion y entusiasmo, aplaudiendo al final de la *Alborada* al orfeon que por primera vez le hacia oír uno de los más dulcísimos cantos de nuestras montañas, y con juvenil entusiasmo, y llevado del amor á la música, bajó al palco escénico donde abrazó á los directores de ambos orfeones.

Bravos y atronadores aplausos de satisfaccion y contento resonaron en todo el teatro al presentarse en escena, cogidos de la mano los Sres. Salvador y Pintos, directores de las sociedades corales que tanto honran á nuestra capital.

La sinfonía de *Semiramis*, pieza señalada para obtener una batuta de ébano y plata, fué interpretada con grn acierto por la excelente banda del regimiento de Luzon, que fué muy aplaudida. Esta música tocó además la bonita tanda de wals de *La Tempestad*.

Por último, la numerosa banda del Hospicio, como cooperacion, tocó una pieza de *La Africana* de Meyerbeer.

El jurado retiróse á deliberar y poco despues hizo público el siguiente veredicto:

D. Uberto Gonzalez Font, premio de violin.

D. Andrés Gaos, mencion honorífica por cooperacion.

Habiendo resultado empate en el jurado, se acordó por la Junta de la Sociedad de juegos florales, conceder premio á las Srtas. D.<sup>a</sup> Cármen Urrabieta y D.<sup>a</sup> Isolina Gonzalez.

Orfeon *Los amigos*, premio.

*Pontevedrés* mencion honorífica por cooperacion.

Música de Luzon, premio.

Banda del Hospicio, mencion honorífica por cooperacion.

Los premios de composicion y bandas populares fueron declarados desiertos.

El certámen musical terminó á las dos y media de la tarde.

VALENCIA.—Con muy buen éxito se estrenó el sábado 16 del presente mes en el teatro de Verano la aplaudida revista *Los cómicos de mi pueblo*.

Casi todos los números más salientes de la música fueron repetidos en medio de grandes aplausos.

La interpretacion regular.

ALICANTE.—Tomamos de nuestro colega *La Tarde*, lo siguiente:

«Para los días de feria se disputan el teatro de Lorca dos compañías cuyas tipes cómicas son la Sra. Alemany y la Srta. Nadal.

En Alicante no se disputan ningun teatro, ni se habla de compañías, ni se discute siquiera la posibilidad de traer un cuadro al Circo que procura el aliciente y recreo de la poblacion.

Los motivos que haya para ello son de sobra conocidos; sin embargo bueno es observar que nunca se han mostrado rehacios los alicantinos en apoyar los propósitos de una empresa siempre que ésta procure realizar los legítimos deseos del público.»

#### EXTRANJERO

El teatro italiano de París ha organizado para la próxima temporada el siguiente cuadro de compañía:

Director, Víctor Maurel.

Artistas contratados:

Adelina Patti.—Marcela Sembrich.—Carolina de Cepeda.—Guglielmina Tremelli.

Ernesto Nicolini.—Víctor Maurel.—Eduardo de Reszké.

Soprano, mezzo-soprano y contralto: Carolina Violetti.—Elisabeth Janvier.—Emma Calvé.—Lucía Dupuols.—Julia Valda.—Elvira Conti.—Elga Matruzzi.—Vanda Morelli.

Tenores y barítonos: Ottavio Nouvelli.—Cárlos Lubert.—Ernesto Giannini.—Giovanni Paroli.—Rodolfo Bolcioni.—Luis Lauwers.—Albino Verdini.—Pedro Ughetti.

Bajos: René Fournets.—Fernando Lukz.—Alfredo Dejean.—Carbone, bajo cómico.

Directores de orquesta: Gialdino Gialdini.—Arnaldo Conti.

Las obras nuevas serán las siguientes:

*Haben-Hamst*, ópera en cuatro actos y cinco cuadros, música de M. Théodore Dubois, libro de MM. Léonce Détrouyat y de Thémènes de Lauières.

*Le Chevalier Jean*, ópera en cuatro actos y seis cuadros, música de M. Victorin Joncières, libro de M. Lois Gallet.

*Richard III*, ópera en cuatro actos y seis cuadros, música de M. Gaston Salvayre, libro de M. Emile Blavet.

*Benvenuto Cellini*, ópera en cuatro actos y seis cuadros, música de M. Díaz, libro de M. Gaston Hirsch.

*Joël*, ópera en un acto y dos cuadros, música de M. Gilbert Desroches, libro de M. Louis Gallet.

En cuanto á obras de repertorio se darán: *La Traviata*, *Don Juan*, *El barbero de Sevilla*, *Rigoletto*, *Ballo in Maschera*, *Lucia*, *Norma*, *Herodiade*, *Lucrezia Borgia*, *Trovatore*, *Semiramis*, *Ernani*, *Puritani*, *Saffo*, *Maria di Rohan*, *Poliuto*, sin contar una de estas tres obras: *Gioconda*, de Ponchielli; *Mefistófele*, de Boito; *Guarany*, de Gomez.

Ha sido agraciado con la cruz de caballero de la orden de la Corona de Italia, el eminente barítono Matías Battistini.

Envidiable triunfo.

En la noche del 14 se celebró en el teatro de Spa (Bélgica), una funcion á beneficio de las familias de los coléricos de Marsella y Toulon; representóse la ópera *Cármen*, habiendo obtenido en ella un triunfo extraordinario nuestra compatriota Elena Sanz, que tuvo que repetir varias piezas musicales, llenándose literalmente de flores el escenario.

Al terminar la representacion, Elena Sanz fué llevada en triunfo á su casa, victoreada con entusiasmo y obsequiada con una brillante serenata.

Celebramos de todas veras la ovacion de que ha sido objeto nuestra eminente compatriota.

Una mala noticia procedente de Bayreuth.

El célebre Liszt se está quedando ciego.

No sale á la calle más que apoyado en el brazo de algun amigo ó de un criado fiel.

Al salir de Bayreuth, Liszt se dirigirá, no á Roma, como tenia por costumbre sino á Weimar.

La compañía de ópera del teatro Régio de Turin para la temporada de otoño se compone de los siguientes artistas:

Prime donne: Romilda Pantaleoni, Gemma Bellincioni y Giuseppina Buti.

Prima donna mezzo-soprano y contralto: Ortensia Synnerberg.

Primi tenori: Francesco Tamagno, Ladislao Mierzwinsky y Alberto de Bassini.

Primo barítono: Delfino Menotti.

Primi bassi: Giovanni Vecchioni, Vittorio Arimondi y Cesare Arzilli.

Prima ballerina di rango francese: Luisa Cerale.

Prima ballerina: Giulietta Paltrinieri.

Coreógrafo: Luigi Danesi.

La temporada se inaugurará el 1.º de Setiembre con el *Mefistófele* de Arrigo Boito, ejecutado por Romilda Pantaleoni, Ortensia Synnerberg, De Bassini y Vecchioni. La segunda ópera será el *Guglielmo Tell*, ejecutada por Gemma Bellincioni, Giuseppina Buti, Mierzwinsky, Menotti y Arimondi.

Baile: *Messalina*, de Danesi.



REDACCION Y ADMINISTRACION

DE

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

**ZOZAYA**

EDITOR

ALMACEN DE MÚSICA

Y

PIANOS

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MUSICA

34, CARRERA DE SAN JERONIMO, 34

**MADRID**

# EL RELOJ DE LUCERNA

Drama lírico, original de M. Zapata, musica del maestro

**M. MARQUÉS**

estrenado en el teatro de Apolo con

## EXITO EXTRAORDINARIO

PARA CANTO Y PIANO

ROMANZA de tiple del acto primero.

DUO DE TIPLES del id. id.

TERCETO de id. del id. id.

MONOLOGO de tiple del acto segundo.

PLEGARIA del id. id., arreglada para una sola voz.

PARA PIANO SOLO

OVERTURA.

CORO DE PAJES (con letra) del acto segundo.

PRELUDIO del acto tercero.

En curso de publicacion los demás números sueltos, las partituras de canto y piano y piano solo, fantasías y otros arreglos para piano, banda y orquesta.

NOTA IMPORTANTE.—La publicacion de esta obra es propiedad de nuestra casa editorial, á la que habrán de dirigirse los señores empresarios y archiveros que hayan de adquirir el material de orquesta y partituras para su representacion, ó al editor propietario de la galeria *El Teatro*, Florencio Fiscowich.

En conformidad con la vigente ley de propiedad intelectual, queda prohibida toda copia, reproduccion ó arreglo de esta obra.

# SAN FRANCO DE SENA

Famosa comedia de Moreto, refundida en forma del drama lírico, en tres actos, por D. J. Estremera, música del maestro

**E. ARRIETA**

PARA CANTO Y PIANO

La gran partitura, primera edicion de su clase en España, con preciosa portada al cromo, retrato grabado del autor, su biografia por Peña y Goñi, y libreto completo, precio *fiijo*, 25 pesetas.

DUO DE TIPLES, del primer acto.

SANTA MADONA, coro religioso, final del primer acto.

ROMANZA de bajo, del segundo acto.

GRAN DUO de tenor y bajo, del tercer acto.

ROMANZA de baritono, del tercer acto.

ROMANZA de tiple, del tercer acto.

PARA PIANO SOLO

Elegante partitura, con portada al cromo, retrato del autor, y su biografia, precio *fiijo*, 15 pesetas.

SERENATA, del primer acto.

SANTA MADONA, coro religioso, final del primer acto.

CORO DE LOS MILAGROS, (con letra) del tercer acto.

GRAN DUO de tenor y bajo, del tercer acto.

FANTASÍA FACIL, (sin octavas) arreglada por I. Hernandez.

NOTA IMPORTANTE.—La publicacion de esta obra es propiedad de nuestra casa editorial, á la que habrán de dirigirse los señores empresarios y archiveros que hayan de adquirir el material de orquesta y partituras para su representacion.

En conformidad con la vigente ley de propiedad intelectual, queda prohibida toda copia, reproduccion ó arreglo de esta obra.

MADRID: Imprenta y Estereotipia de EL LIBERAL, Almodena, 2.